



CUMÜN DA SCUOL

MISSIVA

per la votaziun cumünala

dals 28 favrer 2016

**Cunvegnas da prestaziun tanter il cumün da Scuol
e la regiun Engiadina Bassa / Val Müstair**

1. Cunvegna davart la gestiun d'üna scoula da chant e da musica
2. Cunvegna davart il ramassamaint da las immundizchas da chasa
3. Cunvegna davart la gestiun dal post regional d'integrasiun
4. Cunvegna davart il management regional NPR 2016 – 2019

Die deutsche Fassung ist auf der Internetseite www.scuol.net zu finden.

Stimadas votantas, stimats votants

Daspö ils 1. schner 2016 ha il chantun Grischun üna nouva structura, quai davo cha la cumünanza d'urna vaiva approvà la refuorma territoriala (settember 2012) e la legislaziun executiva correspudenta (november 2014). Per consequenza s'ha eir scholta l'associaziun regionala Pro Engiadina Bassa (PEB). La regiun Engiadina Bassa / Val Müstair – üna dad 11 novas regiuns in Grischun – tilla rimplazza.

La nouva regiun surpiglia las incumbenzas da la PEB per gronda part. Las cunvegns correspudentas cha'ls cumüns vaivan stipulà culla PEB sun d'adattar a la nouva situaziun.

Las dumondas da votaziun sun dimena:

Voul El/Ella acceptar las seguintas cunvegns da prestaziun tanter il cumün politic da Scuol e la regiun Engiadina Bassa / Val Müstair?

- 1. la cunvegna davart la gestiun d'üna scoula da chant e da musica**
- 2. la cunvegna davart il ramassamaint da las immundizchas da chasa**
- 3. la cunvegna davart la gestiun dal post regional d'integraziun**
- 4. la cunvegna davart il management regional NPR 2016-2019**

Ils texts da las cunvegns as rechattan süllas seguintas paginas.

La suprastanza cumünala ha deliberà las cunvegns per mans da la radunanza dals 14 december 2015 a Sent. Quella tils ha discus e deliberà per mans da la cumünanza d'urna. **No Tillas/Tils arcumandain, stimadas votantas e stimats votants, d'acceptar las 4 cunvegns da prestaziun.**

Scuol, favrer 2016

Per la suprastanza cumünala

Il capo:

Christian Fanzun

Il chanzlist:

Andri Florineth

1. Cunvegna da prestaziun davart la gestiun d'üna scoula da chant e da musica

Il cumün da Scuol (in seguit: il cumün) e la Regiun Engiadina Bassa / Val Müstair (in seguit: la regiun) conclüdan üna cunvegna da prestaziun cul böt da garantir la collavuraziun e'l scumpart da las incumbenzas. La basa da quista cunvegna sun ils seguaints artichels: art. 62 b in colliaziun cul artichel 63 da la ledscha da cumüns dal chantun Grischun (LC; DG 175.050) sco eir l'artichel 28 dals statüts regionalis.

Tuot las indicaziuns da persunas in quista cunvegna as referischan ad homens e duonnas.

A. Basa / Obligaziuns

Ils statüts regionalis prevezzan cha la regiun po surtour l'incumbenza chi vain surdatta cun quista cunvegna. La regiun relascha – sco basa per l'accompliment da las incumbenzas affidadas – ils seguaints reglamaints e las seguaintas cunvegna ed ordinaziuns chi sun üna part integrala da quista cunvegna:

- Reglamaint da la scoula da chant e da musica Engiadina Bassa / Val Müstair
- Reglamaint da taxas da la scoula da chant e da musica Engiadina Bassa/Val Müstair

B. Oget da la cunvegna

1. Mera

Il cumün surdà cun quista cunvegna da prestaziun la gestiun d'üna scoula da chant e da musica a la regiun. La cunvegna regla las prestaziuns, la finanziaziun da quellas sco eir la collavuraziun tanter il cumün e la regiun.

Ils partenaris da la cunvegna cultivan üna collavuraziun transparenta e cooperativa a favur dals abitants dal cumün.

2. Prestaziuns

Las prestaziuns da la regiun vegnan circumscrittass seguaintamaing: Promou-
ver la preeducaziun sco eir l'instrucziun musicala dals uffants confuorma a
l'età e svagliar uschè il plaschair vi dal chantar, ballar e tadar cumünaivel.

Las prestaziuns stan a disposiziun als abitants dal cumün da Scuol.

3. Princip da la furniziun da prestaziuns

La regiun accumulaischa las incumbenzas affidadas tenor ils böts da presta-
ziun e las directives da qualità sco chi segua:

Mera ed effet

Las prestaziuns cunvgnüdas dessan raggiundscher – intant cha la cunvegna es
in vigur – ils seguaints effects:

- La scoula da musica Engiadina Bassa/Val Müstair pussibiltescha a tuot ils
uffants e giuvenils domiciliats illa regiun da tour part ad ün'instrucziun
musicala reglada. Il reglamaint correspondent definischa ils detagls;
- Ella po pussibilitar l'instrucziun musicala eir ad otras personas interessa-
das, resalv chi'd es avantman il personal correspondent, e cha quellas
personas portan sves il cuosts.

Eventualas disposiziuns legalas sun da resguardar. La regiun surpiglia la re-
spunsabilità per l'accumplimaint da las incumbenzas affidadas. Ella occupa
personal avuonda cullas cumpetenzas socialas e professionalas necessarias
per la funcziun respectiva.

La regiun s'oblaja d'impuoner il mezs miss a disposiziun economicamaing e
confuorm al sen da l'incumbenza. Implü infuorma ella il cumün almain ün jada
l'on davart l'observaziun dals böts da prestaziun resp. da las cundiziuns da
qualità.

4. Finanziaziun da las incumbenzas

Il cumün s'oblaja, da surtour il cuosts annuals per las prestaziuns sportas
tenor il preventiv general approvà. **La valor directiva tenor preventiv 2016
importa CHF 150'900.00.** Il pajamaint da l'import annual as drizza tenor l'ar-
tichel 33 dals statüts.

C. *Ulteriuras disposiziuns*

1. Dürada

La cunvegna da prestaziun aintra in vigur als 1. schner 2016 e düra 5 ons. Il plü tard 6 mais avant la scadenza trattan las partidas danövmaing davart cuntgnü da la cunvegna.

2. Andamaint in cas da conflicts

Schi resultan conflicts da quista cunvegna da prestaziun, es da manar tras il prüem üna mediaziun tanter ils partenaris da la cunvegna. Scha la mediaziun nun ha ingün success, po portar ün dals partenaris ün plont administrativ al tribunal administrativ chantunal.

La cumünanza d'urna ha approvà quista cunvegna als ...

Cumün da Scuol

Il capo:

Christian Fanzun

Il chanzlist:

Andri Florineth

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Il president dal gremi transitori:

Victor Peer

Il mainagestiun:

Rico Kienz

2. Cunvegna da prestaziun davart il ramassamaint da las immundizchas da chasa

Il cumün da Scuol (in seguit: il cumün) e la Regiun Engiadina Bassa / Val Müstair (in seguit: la regiun) conclüdan üna cunvegna da prestaziun cul böt da garantir la collavuraziun e'l scumpart da las incumbenzas. La basa da quista cunvegna sun ils seguaints artichels: art. 62 b in colliaziun cul artichel 63 da la ledscha da cumüns dal chantun Grischun (LC; DG 175.050) sco eir l'artichel 28 dals statüts regionalis.

Tuot las indicaziuns da persunas in quista cunvegna as referischan ad homens e duonnas.

A. Basa / Obligaziuns

Ils statüts regionalis prevezzan cha la regiun po surtour l'incumbenza chi vain surdatta cun quista cunvegna. La regiun relascha – sco basa per l'accumpliment da las incumbenzas affidadas – ils seguaints reglamaints e las seguaintas cunvegna ed ordinaziuns chi sun üna part integrala da quista cunvegna:

- Reglamaint davart l'economisaziun da las immundizchas

B. Oget da la cunvegna

1. Mera

Il cumün surdà cun quista cunvegna da prestaziun las incumbenzas in connex cun l'allontanamaint dal rument seguond la ledscha (EGzBG davart la protecziun da l'ambiant, artichel 35ss.) a la regiun.

Ils partenaris da la cunvegna cultivan üna collavuraziun transparenta e cooperativa a favur dals abitants dal cumün.

2. Prestaziuns

La regiun es impustüt respunsabla per:

- il ramassamaint e'l transport ordinari ed extraordinari da las immundiz-chas illa regiun;
- il s-charg e recharg, la preparaziun e'l transport in üna bruschaduoira;
- l'allontanamaint da materials da valur sco vaider, palperi o chartun. Quels materials sun da reütilisar;
- preparar lös da ramassamaint per quantitats pitschnas da s-chart special da chasadas e da l'industria pitschna, fintant chi nun existan lös da deposit cumünals.

Las prestaziuns stan a disposiziun als abitants dal cumün da Scuol.

3. Princip da la furniziun da prestaziuns

La regiun accumulaischa las incumbenzas affidadas tenor ils böts da prestaziun e las directivas da qualità sco chi segua:

Mera ed effet

Las prestaziuns cunvgnüdas dessan raggiundscher – intant cha la cunvegna es in vigur – ils seguaints effects:

- diminuir tant sco pussibel ils insuos-chamaints da l'ambiant cha las immundizchas chaschunan
- schaniar las resursas

Eventualas disposiziuns legalas sun da resguardar. La regiun surpiglia la responsabilità per l'accumplimaint da las incumbenzas affidadas. Ella occupa personal avuonda cullas competenzas socialas e professionalas necessarias per la funcziun respectiva.

La regiun s'oblaja d'impuonder ils mezs miss a disposiziun economicamaing e confuorm al sen da l'incumbenza. Implü infuorma ella il cumün almain ün jada l'on davart l'observaziun dals böts da prestaziun resp. da las directivas da qualità.

4. Finanziaziun da las incumbenzas

Il cumün s'oblaja da surtour ils cuosts annuals per las prestaziuns sportas tenor il preventiv general approvà. **La valur directiva tenor preventiv 2016 importa CHF 297'200.00.** Il pajamaint da l'import annual as drizza tenor l'artichel 33 dals statüts.

C. *Ulteriuras disposiziuns*

1. Dürada

La cunvegna da prestaziun aintra in vigur als 1. schner 2016 e düra 4 ons (fin als 30 avrigl 2019). Il plü tard 6 mais avant la scadenza trattan las partidas danövmaing davart il cuntgnü da la cunvegna.

2. Andamaint in cas da conflicts

Schi resultan conflicts da quista cunvegna da prestaziun, es da manar tras il prüm üna mediaziun tanter ils partenaris da la cunvegna. Scha la mediaziun nun ha ingün success, po portar ün dals partenaris ün plont administrativ al tribunal administrativ chantunal.

La cumünanza d'urna ha approvà quista cunvegna als ...

Cumün da Scuol

Il capo:

Christian Fanzun

Il chanzlist:

Andri Florineth

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Il president dal gremi transitori:

Victor Peer

Il mainagestiun:

Rico Kienz

3. Cunvegna da prestaziun davart la gestiun dal post regional d'integrasiun

Il cumün da Scuol (in seguit: il cumün) e la Regiun Engiadina Bassa / Val Müstair (in seguit: la regiun) conclüdan üna cunvegna da prestaziun cul böt da garantir la collavuraziun e'l scumpart da las incumbenzas. La basa da quista cunvegna sun ils seguaints artichels: art. 62 b in colliaziun cul artichel 63 da la ledscha da cumüns dal chantun Grischun (LC; DG 175.050) sco eir l'artichel 28 dals statüts regionalis.

Tuot las indicaziuns da persunas in quista cunvegna as referischan ad homens e duonnas.

A. Basa / Obligaziuns

Ils statüts prevezzan cha la regiun po surtourt l'incumbenza chi vain surdatta cun quista cunvegna. La regiun relascha – sco basa per l'accumpliment da las incumbenzas affidadas – ils seguaints reglamaints e las seguaintas cunvegns ed ordinaziuns chi sun üna part integrala da quista cunvegna:

- Concept chantunal d'integrasiun
- Cunvegns da prestaziun cul chantun GR

B. Oget da la cunvegna

1. Mera

Il cumün surdà cun quista cunvegna da prestaziun la gestiun dal post d'integrasiun a la regiun. La cunvegna regla las prestaziuns, la finanziaziun da quellas sco eir la collavuraziun tanter cumün e regiun.

Ils partenaris da la cunvegna cultivan üna collavuraziun transparenta e cooperativa a favur dals abitants dal cumün.

2. Prestaziuns

Las prestaziuns da la regiun vegnan circumscrittass seguaintamaing: manar üna promoziun d'integrasiun confuorma als bsögn e'ls böts tenor las prescripziuns chantunalas.

Las prestaziuns stan a disposiziun als abitants dal cumün da Scuol.

3. Princip da la furniziun da prestaziuns

La regiun accumulscha las incumbenzas affidadas tenor ils böts da prestaziun e las directivas da qualità sco chi segua:

Mera ed effet

Las prestaziuns cunvgnüdas dessan rajiundscher d'ürant la d'ürada da la cunvegna ils seguaints effets:

- spordscher pussibilitats d'imprender üna lingua da la regiun (lingua da minchadi inclegiantaivla)
- dar la motivaziun e la fiduzcha in sai stess per dovrar la lingua impraissa i'l minchadi, quai chi'd es indispensabel per l'integrasiun sociala e professiunala

Eventualas disposiziuns legalas sun da resguardar. La regiun surpiglia la respunsabilità per l'accumplimaint da las incumbenzas affadiadas. Ella occupa persunal avuonda cullas cumpetenzas professiunalas e socialas necessarias per la funcziun respectiva.

La regiun s'oblaja d'impuonder ils mezs miss a disposiziun economicamaing e confuorm al sen da l'incumbenza. Implü infuorma ella il cumün almain ün jada l'on davart l'observaziun dals böts da prestaziun resp. da las directivas da qualità.

4. Finanziaziun da las incumbenzas

Il cumün s'oblaja da surtour ils cuosts annuals per las prestaziuns sportas tenor il preventiv general approvà. **La valor directiva tenor preventiv 2016 importa CHF 11'800.00.** Il pajamaint da l'import annual as drizza tenor l'artichel 33 dals statüts.

C. *Ulteriuras disposiziuns*

1. Dürada

La cunvegna da prestaziun aintra in vigur als 1. schner 2016 e düra 5 ons. Il plü tard 6 mais avant la scadenza trattan las partidas danövmaing davart il cuntgnü da la cunvegna.

2. Andamaint in cas da conflicts

Schi resultan conflicts da quista cunvegna da prestaziun, es da manar tras il prüm üna mediaziun tanter ils partenaris da la cunvegna. Scha la mediaziun nun ha ingün success, po portar ün dals partenaris ün plont administrativ al tribunal administrativ chantunal.

La cumünanza d'urna ha approvà quista cunvegna als ...

Cumün da Scuol

Il capo:

Christian Fanzun

Il chanzlist:

Andri Florineth

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Il president dal gremi transitori:

Victor Peer

Il mainagestiun:

Rico Kienz

4. Cunvegna da prestaziun davart il management regional NPR* 2016 – 2019

* nouva politica regionala

Il cumün da Scuol (in seguit: il cumün) e la Regiun Engiadina Bassa / Val Müstair (in seguit: la regiun) conclüdan üna cunvegna da prestaziun cul böt da garantir la collavuraziun e'l scumpart da las incumbenzas. La basa da quista cunvegna sun ils seguaints artichels: art. 62 b in colliaziun cul artichel 63 da la ledscha da cumüns dal chantun Grischun (LC; DG 175.050) sco eir l'artichel 28 dals statüts regionalis.

Tuot las indicaziuns da persunas in quista cunvegna as referischan ad homens e duonnas.

A. Basa / Obligaziuns

Ils statüts regionalis prevezzan cha la regiun po surtour l'incumbenza chi vain surdatta cun quista cunvegna. La regiun relascha – sco basa per l'accumpliment da las incumbenzas affidadas – ils seguaints reglamaints e las seguaintas cunvegna ed ordinaziuns chi sun üna part integrala da quista cunvegna:

- Cunvegna da prestaziun cul chantun Grischun (surtutta dals cuosts da personal)
- Palperi strategic pel svilup regional da lügl 2015
- Reglamaint «Interreg-Fonds»
- Reglamaint davart il fondo pel svilup regional

B. Oget da la cunvegna

1. Mera

Il cumün surdà cun quista cunvegna da prestaziun il management regional NPR 2016-2019 a la regiun. La cunvegna regla las prestaziuns, la finanziaziun da quellas sco eir la collavuraziun tanter il cumün e la regiun.

Ils partenaris da la cunvegna cultivan üna collavuraziun transparenta e cooperativa a favur dals abitants dal cumün.

2. Prestaziuns

Las prestaziuns da la regiun vegnan circumscrittass seguaintamaing: promover il svilup economic da la regiun, cul böt da sgürar plazzas da lavur existentas sco eir da s-chaffir novas.

Las prestaziuns stan a disposiziun als abitants dal cumün da Scuol.

3. Princip da la furniziun da prestaziuns

La regiun accumulaischa las incumbenzas affidadas tenor ils böts da prestaziun e las directives da qualità sco chi segua:

Mera ed effet

Las prestaziuns cunvgnüdas dessan rajiundscher – intant cha la cunvegna es in vigur – ils seguaints effets:

- pussibilitar ün management regional efficiaint
- realisar las masüras da l'agenda 2030
- lantschar progets aint il rom da la nouva politica regionala sco eir da la politica sectorala
- collavuraziun in progets sur cunfin

Eventualas disposiziuns legalas sun da resguardar. La regiun surpiglia la responsabilità per l'accumplimaint da las incumbenzas affidadas. Ella occupa personal avuonda cullas cumpetenzas socialas e professionalas necessarias per la funcziun respectiva.

La regiun s'oblaja d'impuonder ils mezs miss a disposiziun economicamaing e confuorm al sen da l'incumbenza. Implü infuorma ella il cumün almain ün jada l'on davart l'observaziun dals böts da prestaziun resp. da las cundiziuns da qualità.

4. Finanziaziun da las incumbenzas

Il cumün s'oblaja da surtour ils cuosts annuals per las prestaziuns sportas tenor il preventiv general approvà. **La valur directiva tenor preventiv 2016 importa CHF 135'800.00.** Il pajamaint da l'import annual as drizza tenor l'artichel 33 dals statüts.

C. *Ulteriuras disposiziuns*

1. Dürada

La cunvegna da prestaziun aintra in vigur als 1. schner 2016 e düra 4 ons. Il plü tard 6 mais avant la scadenza trattan las partidas danövmaing davart il cuntgnü da la cunvegna.

2. Andamaint in cas da conflicts

Schi resultan conflicts da quista cunvegna da prestaziun, es da manar tras il prüm üna mediaziun tanter ils partenaris da la cunvegna. Scha la mediaziun nun ha ingün success, po portar ün dals partenaris ün plont administrativ al tribunal administrativ chantunal.

La cumünanza d'urna ha approvà quista cunvegna als ...

Cumün da Scuol

Il capo:

Christian Fanzun

Il chanzlist:

Andri Florineth

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Il president dal gremi transitori:

Victor Peer

Il mainagestiun:

Rico Kienz